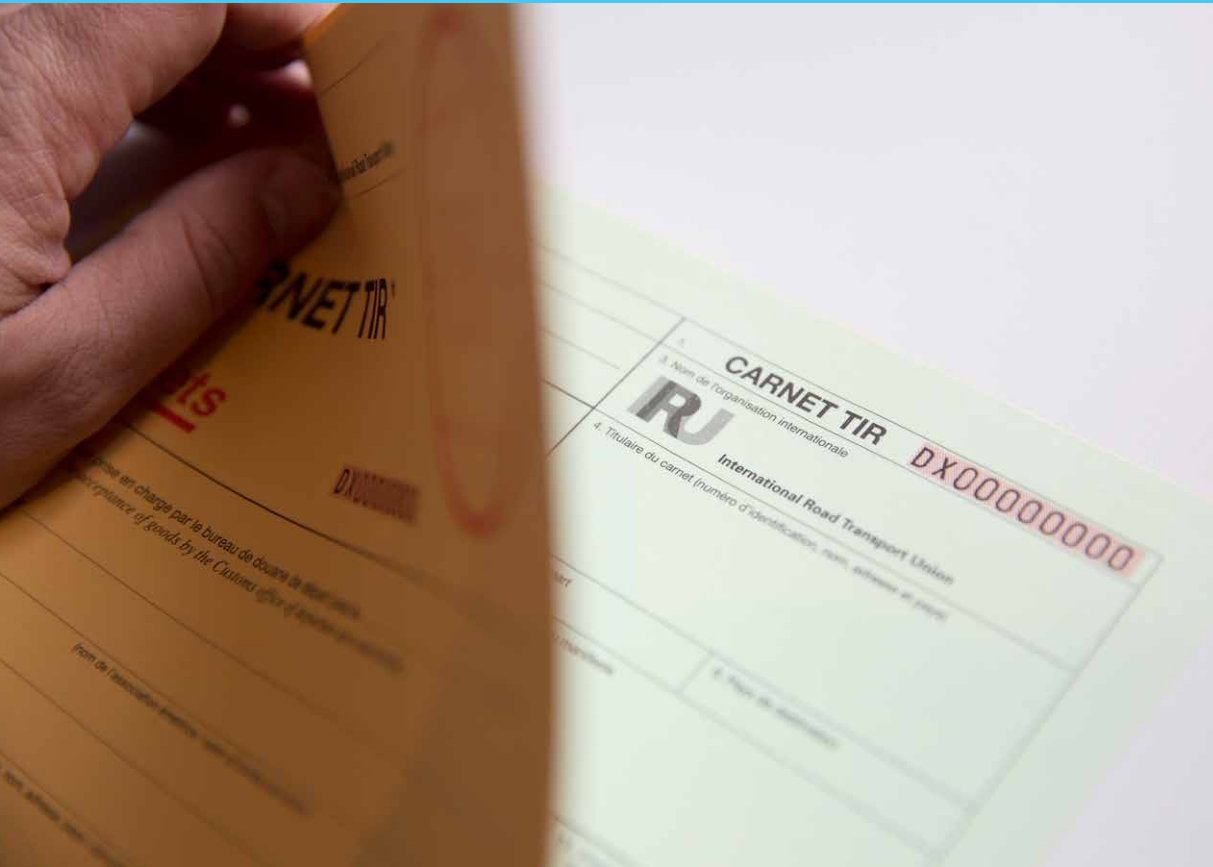




کارنه تیر را چگونه پر کنید



نکته مهم

در صورت هر گونه سوال در خصوص نحوه اجرای عملیات حمل و نقل تحت پوشش کارنه تیر، با مؤسسه ملی خود تماس حاصل نمایید.

شما همچنین می توانید با آدرس ذیل تماس حاصل فرمایید:

فوریت های تیر – سوالات مربوط به نحوه اجرای کنوانسیون تیر، مشکلات عبور مرزی، غیره:

پست الکترونیکی: **hotline@iru.org**

تلفن: +41 (0)22 918 20 58

(فرانسوی، انگلیسی و روسی)

نمابر: +41 (0)22 918 27 99

برای سوالات مربوط به **پیش اظهاریه**

الکترونیکی تیر – ایرو (IRU TIR-EPD):

پست الکترونیکی: **tirepd@iru.org**

تلفن: +41 (0)22 918 20 68

(انگلیسی، فرانسوی و اسپانیایی)

تلفن: +41 (0)22 918 20 21

(روسی، انگلیسی و فرانسوی)

موارد عمومی کارنه تیر

بروشور مذکور توسط سازمان ایرو به منظور ارائه رهنمودهای لازم به شرکت حمل و نقل، مؤسسه ضامن تیر و گمرکات تهیه و تنظیم گردیده است.

کارنه تیر شامل:

◀ **صفحه روی جلد کارنه تیر**

◀ **مانیفست زرد رنگ کالا غیر گمرکی**

◀ **یک جفت وله های سفید و سبز (با ته سوش های مربوطه)**

◀ **گزارش تأیید شده**

◀ **جلد آخر با ته چک جداشدنی**

کارنه تیر 6 و 14 وله موجود می باشد.

هر عملیات تیر به یک جفت وله (1 برگ سفید و 1 برگ سبز) نیاز دارد.

توجه: اطلاعات مندرج در بروشور از بار حقوقی برخوردار نمی باشد. کنوانسیون تیر مبنای قانونی عملیات در رویه تیر می باشد.

از تاریخ اول جولای 2016 طرح های جدید کارنه تیر مورد استفاده قرار می گیرد. با این حال، سازمان ایرو و موسسات ضامن تا زمانی که موجودی انبار تمام شود به تولید طرح های قدیمی کارنه تیر ادامه می دهند.

چگونه از بروشور استفاده شود

این بروشور شامل تصویری در سمت چپ صفحه با توضیحاتی که چه اقدامی توسط چه شخصی باید انجام پذیرد در سمت راست آمده است.



این نقشه نشاندهنده یک نمونه عملیات حمل تحت رویه کارنه تیر می باشد

چه کسی	این صفحه را چه کسی پر می کند
چه موقع	در چه مواقعی در عملیات حمل و نقل این صفحه پر می شود
چه	نام صفحه. توضیحات هر بخش در قسمت بعدی بروشور آمده است
اقدامات	چه اقدامی باید در هر مرحله انجام پذیرد، در کنار قسمتی که لازم است در کارنه تیر تکمیل شود، برای مثال کنترل پلمپ و جدا نمودن وله ها

شما می توانید نمونهء تکمیل شده هر قسمت را در سمت چپ ملاحظه نمایید. بخش های رنگ بندی شده نشان می دهد که هر بخش توسط چه مرجعی باید پر شود. به منظور آشنایی با نقش هر مرجع مثالی ساده از عملیات حمل با یک اداره گمرک مبدا و مقصد را نشان می دهیم.

برای مثال جزئیات مسیر انتخاب شده

کشور	اداره گمرک	اداره گمرک مبدا	A
ترکیه	استانبول	اداره گمرک خروجی	B
ترکیه	کاپی کولا	اداره گمرک ورودی	C
بلغارستان	کاپیتان-آندروف	اداره گمرک خروجی	D
رومانی	سیرت	اداره گمرک ورودی	E
اوکراین	وادول-سیرت	اداره گمرک مقصد	F
اوکراین	کیف اسکا اوبلاست ناپا		

RU International Road Transport Union

CARNET TIR *

6 volets DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091
26, Lesi Ukrainski Str.
02095 Kiev
Ukraine
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :
Signature of the secretary of the international organization:

6. Pays de départ TURKEY (TUR)
Country/Countries of departure ⁽¹⁾

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)
Country/Countries of destination ⁽¹⁾

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾
Registration Note(s) of road vehicle(s) ⁽¹⁾
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽¹⁾
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾
Identification Note(s) of container(s) ⁽¹⁾

11. Observations diverses
Remarks:

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder:
Munda

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

چه کسی	موسسه و دارنده
چه موقع	در تاریخ صدور و قبل از آغاز حمل و نقل
چه	صفحه روی جلد کارنه تیر

جعبه های 1-4 در هنگام صدور توسط مؤسسه تکمیل می گردد

- جعبه 01: تاریخ اعتبار نهایی (سال/ماه/روز) کارنه تیر (حداکثر 75 روز از تاریخ صدور سواى روز صدور) - کارنه تیر می بایست توسط گمرک مبدا قبل یا تا آخرین روز اعتبار مورد قبول قرار گیرد و نه پس از خاتمه اعتبار
- جعبه 02: اطلاعات موسسه
- جعبه 03: جزئیات کامل دارنده، شامل کد اختصاری (به شکل مهر توصیه می شود)
- جعبه 04: مهر و امضای مؤسسه

جعبه های 6-12 توسط دارنده قبل از سفر تکمیل می گردد

- جعبه 06: کشور/کشورهای مبدا شامل کد استاندارد سه حرفی
- جعبه 07: کشور/کشورهای مقصد شامل کد استاندارد سه حرفی
- جعبه 08: شماره پلاک کامیون
- جعبه 09: شماره گواهی قبولی و تاریخ اعتبار - برای حمل و نقل کالای سنگین و حجیم مورد نیاز نیست - می بایست در طول عملیات تیر معتبر باشد
- جعبه 10: اگر کانتینر باشد، شماره شناسه
- جعبه 11: توضیحات (مانند کالاهای سنگین و حجیم)
- جعبه 12: امضای دارنده (دستی). مهر شرکت توصیه می شود!

نکات عمومی

- پاک کردن یا باز نویسی در کارنه تیر مجاز نمی باشد. اشتباهات می بایست فریدر زده شود و اصلاح آن (که باید به تایید مراجع گمرکی برسد) قرار گیرد.
- کارنه تیر مورد استفاده برای ترکیبی از خودروها و کانتینرها: اطلاعات هر خودرو یا کانتینر بصورت جداگانه با شماره ثبتی می بایست قید گردد.
- تاریخی که در کارنه تیر درج می گردد می بایست شامل فرمت سال/ماه/روز باشد.
- ادارات گمرک می بایست با نام و در صورت لزوم مکان خود مشخص گردند.

چه کسی	دارنده
چه موقع	قبل از آغاز حمل و نقل
چه	مانیفست زرد رنگ کالا غیر گمرکی
اقدامات	مانیفست زرد رنگ کالا غیر گمرکی می بایست توسط دارنده تکمیل و جزئیات مربوطه در کلیه وله های کارنه تیر قید گردد حتی اگر وله ها مورد استفاده قرار نگیرند. (مشخصات دارنده باید در جعبه 5 برگ صورتجلسه هم قید گردد)

جعبه 02: نام(ها) و اداره گمرک(ها) مبدا (حداکثر 4 گمرک خانه مبدا و مقصد،

مانند 3 مبدا، 1 مقصد یا 2 مبدا، 2 مقصد، غیره. کلیه بارگیری ها می بایست قبل از اولین تخلیه صورت پذیرد. کالای حمل شده همیشه می بایست حداقل از یک مرز بین المللی عبور کند)

جعبه 04: مشخصات دارنده، شامل کد اختصاری شرکت، کد ثبتی اتحادیه اروپا

(EORI) تکمیل شود. (به شکل مهر توصیه می شود) کشور/کشورهای مبدا شامل کد استاندارد سه حرفی

جعبه 06: کشور/کشورهای مقصد شامل کد استاندارد سه حرفی شماره ثبت خودرو (پلاک)، تراکتور و محفظه(ها) بار تریلی

جعبه 07: مدارک ضمیمه شده (Packing list، CMR، و غیره.)

جعبه 08: محفظه(ها) بار - (برای هر محفظه بار جداگانه تکمیل شود)

جعبه 09: علامت گذاری بسته ها (شما می توانید هر بسته ای را شناسایی کنید)

جعبه 10: تعداد، نوع بسته بندی و توضیحات کالا (HS کد شش رقمی کالا بعلاوه

توضیح ساده کالا توصیه می گردد) وزن کالا به کیلو

جعبه 11: نام(ها) گمرک(ها) مقصد و تعداد بسته هایی که می بایست در هر

جعبه 12: اداره گمرک تحویل داده شود

جعبه 13: امضای دارنده(دستی)، مکان و تاریخ (سال/ماه/روز)

جعبه 14 و 15: (به شکل مهر توصیه می شود)

NE PAS DÉTACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODĚLŮVATI! Tento list musí být vyplněn a ponechán v carnetu
NON DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet
NICHT ABTRENNE! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

VOUCHER N° 1 / N° 2

1. **TIR CARNET** DX00000000

2. Customs office(s) of departure: **Istanbul**

3. Name of the international organization: **RU International Road Transport Union**

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country): **TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822**

5. Country/Countries of departure: **TURKEY (TUR)** 6. Country/Countries of destination: **UKRAINE (UKR)**

7. Registration No(s) of road vehicle(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents attached to the manifest: **CMR : 172496 Invoice: 4376-1008-016**

GOODS MANIFEST

9. a) Load compartment(s) or container(s) b) Marks and Nos. of packages or articles 8968700	10. Number and type of packages or articles; description of goods Household goods - 62 packages	11. Gross weight in kg 4200,0	15. Seals or identification marks applied (number, identification)
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	

12. Total number of packages entered in the manifest:
1. Customs office: **Kiev**
2. Customs office:
3. Customs office:

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete
14. Place and date
15. Signature of holder or agent: **Istanbul, 26/03/2012**

17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp:
XXXXXXXX

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)
 19. Seals or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____

22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp:
XXXXXXXX

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)
 25. Seals or identification marks found to be intact

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

27. Reservations

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp:
XXXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at _____

2. Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)

4. New seals affixed

5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp:
XXXXXXXX

Anglais

VOLET N° 2		CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. <u>Istanbul</u>		3. Nom de l'organisation internationale RJ International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) rouler(s) <u>UA AA 8338 AC</u>		5. Pays de départ <u>TURKEY (TUR)</u>	6. Pays de destination <u>UKRAINE (UKR)</u>
MANIFESTE DE MARCHANDISES		8. Documents joints au manifeste <u>C.M.R. : 172496</u> <u>Invoice: 4376-1005-016</u>	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque(s) et No(s) des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelléments ou marques d'identification (numéro, date, etc.)
<u>8968700</u>	<u>Household goods - 62 packages</u>	<u>4200,0</u>	<u>005010</u>
<u>8697431</u>	<u>Textiles - 20 packages</u>	<u>880,0</u>	
		<u>5080,0</u>	
12. Total des colis figurant sur le manifeste 1. Bureau de douane <u>Kiev</u> 2. Bureau de douane 3. Bureau de douane	Nombre <u>82</u>	13. Le certifié que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <u>Kaya</u> CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
19. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) <u>Istanbul</u>	20. Délai de transit <u>26/03/2012</u>	24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) <u>Kapikule 64</u>	25. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts
21. Enregistré par le bureau de douane de <u>Istanbul 38</u>	22. Divers (indiquer lieu, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <u>Kapikule</u>	26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée	27. Réserves
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <u>Kaya</u> CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure		28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <u>Gubani</u> CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-12 EXIT	

SOUCHÉ N° 2	DX00000000	PAGE 2	du CARNET TIR
1. Arrivée constatée par le bureau de douane de <u>Kapikule 64</u>	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <u>Gubani</u> CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-12 EXIT		
2. <input checked="" type="checkbox"/> Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts			
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)			
4. Nouveaux scelléments apposés			
5. Réserves			

چه کسی	اداره گمرک میدا A (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک میدا A (و قبل از آغاز حمل)
چه	وله و ته سوش شماره 1، صفحه 1
اقدامات	<p>گمرک:</p> <ul style="list-style-type: none"> کنترل کالا (طبق مندرجات در مانیفست کالا باشد) کارنه تیر و گواهی قبولی دارای اعتبار باشد مطمئن شوید پلاک تیر بر روی کامیون نصب گردیده است کامیون را پلمپ کنید تمام صفحه های کارنه تیر و اسناد ضمیمه مهر شده باشد وله 1 می بایست پر شده، جدا شده و ثبت گردد کارنه را به راننده برگردانید

برگه/وله صفحه 1

جعبه های 15-2 توسط دارنده قبل از حمل تکمیل می گردد (صفحه 5 ملاحظه شود).

برای استفاده رسمی: هر اطلاعاتی جهت تسهیل عملیات و کنترل های گمرکی،

برای مثال شماره سند قبلی گمرکی و غیره قید خواهد شد.

جعبه 16: شماره پلمپ - می بایست در تمام برگ های کارنه تیر قید گردد

جعبه 17: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای گمرک میدا A - می بایست

در تمام برگ های کارنه تیر قید شود

جعبه 18: نام و در صورت لزوم موقعیت اداره گمرک میدا A

جعبه 19: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت بزنی (برای گمرک میدا قابل اجرا نیست)

جعبه 20: محدود زمانی برای حمل به اداره گمرکی خروجی B در (این کشور (اختیاری))

جعبه 21: شناسه اداره گمرک میدا A

تحت شماره: شماره ردیف گمرکی در عملیات حمل تیر

جعبه 22: موارد دیگر: خط سیر برای مثال اداره گمرک خروجی B، می تواند مشخص شود

جعبه 23: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک میدا A

اطلاعات مذکور در جعبه های 18-23 و له 2، صفحه 2 تکرار می گردد

ته چک/سوش شماره 1

جعبه 01: شناسه اداره گمرک میدا A

جعبه 02: شماره ردیف ثبتی اداره گمرک میدا A در عملیات حمل تیر

جعبه 03: تعداد پلمپ الصاقی

جعبه 04: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت بزنی (برای گمرک میدا قابل اجرا نیست)

جعبه 05: موارد دیگر: (خط مسیر - اختیاری)

جعبه 06: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای گمرک میدا A - تأیید کننده عملیات تیر توسط گمرک

نکات عمومی

• همه ته چک ها همیشه در کارنه تیر باقی می ماند.

چه کسی	اداره گمرک خروجی B (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک خروجی B (و از مبدأ A و قبل از شروع عملیات حمل)
چه	برگه و ته چک شماره 2، صفحه 2
اقدامات	گمرک: الصاق پلمپ کنترل شود و مطمئن شوید که هیچ گونه ورود غیر قانونی به کامیون نشده باشد. مطمئن شوید که جعبه 6، ته برگ شماره 1، صفحه 1 مهر شده باشد، در غیر این صورت کارنه تیر نباید پذیرفته شود. وله 2 را تکمیل و پس از ثبت در دفاتر اداره گمرک خروجی B جدا نمائید. گواهی مختومه شدن (قسمت 18-28 را جدا کنید) و به اداره گمرک A ارسال کنید.

برگه/وله صفحه 2

جعبه های 2-15 توسط دارنده قبل از حمل تکمیل می گردد (صفحه 5 این بروشور ملاحظه شود).

جعبه 16-23 توسط اداره گمرک مبدأ A تکمیل می شود.

نام و کد شناسه اداره گمرک خروجی B

جعبه 24: جعبه 25: جعبه 26: جعبه 27: جعبه 28:

در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت برزید اگر کالا تخلیه شده، چه تعداد بسته (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)

مشروط - اگر مشکلی باشد (پلمپ شکسته/یا کسری کالا)، با لغت R مشخص و توضیحات داده می شود.

طبق شرایط نسبت به تکمیل صورتجلسه اقدام شود (صفحه 10 بروشور را ملاحظه نمائید).

تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی B

ته چک/سوش شماره 2

جعبه 01: شناسه اداره گمرک خروجی B

جعبه 02: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت برزید

جعبه 03: تعداد بسته های تخلیه شده (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)

جعبه 04: شماره پلمپ جدید (در صورت لزوم)

جعبه 05: مشروط (طبق فوق، جعبه 27)

جعبه 06: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی B

VOLET N° 1		1. CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. <u>Istanbul</u> 2. _____ 3. _____		3. Nom de l'organisation internationale IRU International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation de (des) véhicule(s) materiel(s) UA AA 8338 AC		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)
MANIFESTE DE MARCHANDISES		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4-376-1005-016	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des colis ou objets 8968700	10. Nombre et nature des colis ou objets; designation des marchandises Household goods - 62 packages	11. Poids brut en kg 4200,0	16. Scelliments ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5080,0
12. Total des colis figurant sur le manifeste	Nombre 82	13. Je certifie que les indications sous-écrites 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure
1. Bureau de douane Kiev	2. Bureau de douane	14. Lieu et date Istanbul, 26/03/2012	15. Signature ou timbre de l'agent responsable M Wnda
3. Bureau de douane		18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entree) Istanbul	19. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts
		20. Délai de transit 26/03/2012	21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38
		22. Divers (désaire fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure
SOUICHE N° 1		PAGE 1 du CARNET TIR	
1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38		5. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le No TIR 432		14. CUSTOMS TIR TRAINING 28-03-2012 Departure	
3. Scelliments ou marques d'identification apposés 005010		15. Signature ou timbre de l'agent responsable	
4. <input type="checkbox"/> Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts		20. Divers (désaire fait, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64	

VOLET N° 1

2. Bureau de douane de départ
Istanbul

3. Carnet TIR **DX00000000**

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays)
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

5. Pays de départ
TURKEY (TUR)

6. Pays de destination
UKRAINE (UKR)

7. Noms d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s)
UA AA 8338 AC

8. Documents joints au manifeste
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

MANIFESTE DE MARCHANDISES

9. 1. Numéro de la déclaration de douane (ou de la déclaration de transit) au Bureau de douane	10. Nature et contenu des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Système de transport, mode, adresse et pays
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	006010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5090,0

13. Total des colis figurant sur le manifeste

14. Liste des bureaux de douane

15. Liste des dates

16. Signature de l'opérateur

17. Bureau de douane de départ

18. Certificat de transit en douane

19. Système de transport

20. Date de transit

21. Engagé par le bureau de douane de

22. Cores (signature, tam, bureau de douane ou le transport doit être présenté, etc.)

23. Signature de l'agent

24. Bureau de douane de destination

25. Bureau de douane de destination

26. Bureau de douane de destination

27. Bureau de douane de destination

28. Bureau de douane de destination

29. Bureau de douane de destination

30. Bureau de douane de destination

31. Bureau de douane de destination

32. Bureau de douane de destination

33. Bureau de douane de destination

34. Bureau de douane de destination

35. Bureau de douane de destination

36. Bureau de douane de destination

37. Bureau de douane de destination

38. Bureau de douane de destination

39. Bureau de douane de destination

40. Bureau de douane de destination

41. Bureau de douane de destination

42. Bureau de douane de destination

43. Bureau de douane de destination

44. Bureau de douane de destination

45. Bureau de douane de destination

46. Bureau de douane de destination

47. Bureau de douane de destination

48. Bureau de douane de destination

49. Bureau de douane de destination

50. Bureau de douane de destination

51. Bureau de douane de destination

52. Bureau de douane de destination

53. Bureau de douane de destination

54. Bureau de douane de destination

55. Bureau de douane de destination

56. Bureau de douane de destination

57. Bureau de douane de destination

58. Bureau de douane de destination

59. Bureau de douane de destination

60. Bureau de douane de destination

61. Bureau de douane de destination

62. Bureau de douane de destination

63. Bureau de douane de destination

64. Bureau de douane de destination

65. Bureau de douane de destination

66. Bureau de douane de destination

67. Bureau de douane de destination

68. Bureau de douane de destination

69. Bureau de douane de destination

70. Bureau de douane de destination

71. Bureau de douane de destination

72. Bureau de douane de destination

73. Bureau de douane de destination

74. Bureau de douane de destination

75. Bureau de douane de destination

76. Bureau de douane de destination

77. Bureau de douane de destination

78. Bureau de douane de destination

79. Bureau de douane de destination

80. Bureau de douane de destination

81. Bureau de douane de destination

82. Bureau de douane de destination

83. Bureau de douane de destination

84. Bureau de douane de destination

85. Bureau de douane de destination

86. Bureau de douane de destination

87. Bureau de douane de destination

88. Bureau de douane de destination

89. Bureau de douane de destination

90. Bureau de douane de destination

91. Bureau de douane de destination

92. Bureau de douane de destination

93. Bureau de douane de destination

94. Bureau de douane de destination

95. Bureau de douane de destination

96. Bureau de douane de destination

97. Bureau de douane de destination

98. Bureau de douane de destination

99. Bureau de douane de destination

100. Bureau de douane de destination

TIR DX00000000

1. Bureau de douane de départ
Kiev

2. Bureau de douane de destination
Kiev

3. Bureau de douane de destination
Kiev

4. Bureau de douane de destination
Kiev

5. Bureau de douane de destination
Kiev

6. Bureau de douane de destination
Kiev

7. Bureau de douane de destination
Kiev

8. Bureau de douane de destination
Kiev

9. Bureau de douane de destination
Kiev

10. Bureau de douane de destination
Kiev

11. Bureau de douane de destination
Kiev

12. Bureau de douane de destination
Kiev

13. Bureau de douane de destination
Kiev

14. Bureau de douane de destination
Kiev

15. Bureau de douane de destination
Kiev

16. Bureau de douane de destination
Kiev

17. Bureau de douane de destination
Kiev

18. Bureau de douane de destination
Kiev

19. Bureau de douane de destination
Kiev

20. Bureau de douane de destination
Kiev

21. Bureau de douane de destination
Kiev

22. Bureau de douane de destination
Kiev

23. Bureau de douane de destination
Kiev

24. Bureau de douane de destination
Kiev

25. Bureau de douane de destination
Kiev

26. Bureau de douane de destination
Kiev

27. Bureau de douane de destination
Kiev

28. Bureau de douane de destination
Kiev

29. Bureau de douane de destination
Kiev

30. Bureau de douane de destination
Kiev

31. Bureau de douane de destination
Kiev

32. Bureau de douane de destination
Kiev

33. Bureau de douane de destination
Kiev

34. Bureau de douane de destination
Kiev

35. Bureau de douane de destination
Kiev

36. Bureau de douane de destination
Kiev

37. Bureau de douane de destination
Kiev

38. Bureau de douane de destination
Kiev

39. Bureau de douane de destination
Kiev

40. Bureau de douane de destination
Kiev

41. Bureau de douane de destination
Kiev

42. Bureau de douane de destination
Kiev

43. Bureau de douane de destination
Kiev

44. Bureau de douane de destination
Kiev

45. Bureau de douane de destination
Kiev

46. Bureau de douane de destination
Kiev

47. Bureau de douane de destination
Kiev

48. Bureau de douane de destination
Kiev

49. Bureau de douane de destination
Kiev

50. Bureau de douane de destination
Kiev

51. Bureau de douane de destination
Kiev

52. Bureau de douane de destination
Kiev

53. Bureau de douane de destination
Kiev

54. Bureau de douane de destination
Kiev

55. Bureau de douane de destination
Kiev

56. Bureau de douane de destination
Kiev

57. Bureau de douane de destination
Kiev

58. Bureau de douane de destination
Kiev

59. Bureau de douane de destination
Kiev

60. Bureau de douane de destination
Kiev

61. Bureau de douane de destination
Kiev

62. Bureau de douane de destination
Kiev

63. Bureau de douane de destination
Kiev

64. Bureau de douane de destination
Kiev

65. Bureau de douane de destination
Kiev

66. Bureau de douane de destination
Kiev

67. Bureau de douane de destination
Kiev

68. Bureau de douane de destination
Kiev

69. Bureau de douane de destination
Kiev

70. Bureau de douane de destination
Kiev

71. Bureau de douane de destination
Kiev

72. Bureau de douane de destination
Kiev

73. Bureau de douane de destination
Kiev

74. Bureau de douane de destination
Kiev

75. Bureau de douane de destination
Kiev

76. Bureau de douane de destination
Kiev

77. Bureau de douane de destination
Kiev

78. Bureau de douane de destination
Kiev

79. Bureau de douane de destination
Kiev

80. Bureau de douane de destination
Kiev

81. Bureau de douane de destination
Kiev

82. Bureau de douane de destination
Kiev

83. Bureau de douane de destination
Kiev

84. Bureau de douane de destination
Kiev

85. Bureau de douane de destination
Kiev

86. Bureau de douane de destination
Kiev

87. Bureau de douane de destination
Kiev

88. Bureau de douane de destination
Kiev

89. Bureau de douane de destination
Kiev

90. Bureau de douane de destination
Kiev

91. Bureau de douane de destination
Kiev

92. Bureau de douane de destination
Kiev

93. Bureau de douane de destination
Kiev

94. Bureau de douane de destination
Kiev

95. Bureau de douane de destination
Kiev

96. Bureau de douane de destination
Kiev

97. Bureau de douane de destination
Kiev

98. Bureau de douane de destination
Kiev

99. Bureau de douane de destination
Kiev

100. Bureau de douane de destination
Kiev

SOUCHE N° 1

1. Prix en charge par le bureau de douane de

2. Sous le No

3. Système de transport

4. Système de transport

5. Système de transport

6. Système de transport

7. Système de transport

8. Système de transport

9. Système de transport

10. Système de transport

11. Système de transport

12. Système de transport

13. Système de transport

14. Système de transport

15. Système de transport

16. Système de transport

17. Système de transport

18. Système de transport

19. Système de transport

20. Système de transport

21. Système de transport

22. Système de transport

23. Système de transport

24. Système de transport

25. Système de transport

26. Système de transport

27. Système de transport

28. Système de transport

29. Système de transport

30. Système de transport

31. Système de transport

32. Système de transport

33. Système de transport

34. Système de transport

35. Système de transport

36. Système de transport

37. Système de transport

38. Système de transport

39. Système de transport

40. Système de transport

41. Système de transport

42. Système de transport

43. Système de transport

44. Système de transport

45. Système de transport

46. Système de transport

47. Système de transport

48. Système de transport

49. Système de transport

50. Système de transport

51. Système de transport

52. Système de transport

53. Système de transport

54. Système de transport

55. Système de transport

56. Système de transport

57. Système de transport

58. Système de transport

59. Système de transport

60. Système de transport

61. Système de transport

62. Système de transport

63. Système de transport

64. Système de transport

65. Système de transport

66. Système de transport

67. Système de transport

68. Système de transport

69. Système de transport

70. Système de transport

71. Système de transport

72. Système de transport

73. Système de transport

74. Système de transport

75. Système de transport

76. Système de transport

77. Système de transport

78. Système de transport

79. Système de transport

80. Système de transport

81. Système de transport

82. Système de transport

83. Système de transport

84. Système de transport

85. Système de transport

86. Système de transport

87. Système de transport

88. Système de transport

89. Système de transport

90. Système de transport

91. Système de transport

92. Système de transport

93. Système de transport

94. Système de transport

95. Système de transport

96. Système de transport

97. Système de transport

98. Système de transport

99. Système de transport

100. Système de transport

SOUCHE N° 2

1. Adresse consignée par le bureau de douane de

2. Système de transport

3. Système de transport

4. Système de transport

5. Système de transport

6. Système de transport

7. Système de transport

8. Système de transport

9. Système de transport

10. Système de transport

11. Système de transport

12. Système de transport

13. Système de transport

14. Système de transport

15. Système de transport

16. Système de transport

17. Système de transport

18. Système de transport

19. Système de transport

20. Système de transport

21. Système de transport

22. Système de transport

23. Système de transport

24. Système de transport

25. Système de transport

26. Système de transport

27. Système de transport

28. Système de transport

29. Système de transport

30. Système de transport

31. Système de transport

32. Système de transport

33. Système de transport

34. Système de transport

35. Système de transport

36. Système de transport

37. Système de transport

38. Système de transport

39. Système de transport

40. Système de transport

41. Système de transport

42. Système de transport

43. Système de transport

44. Système de transport

45. Système de transport

46. Système de transport

47. Système de transport

48. Système de transport

49. Système de transport

50. Système de transport

51. Système de transport

52. Système de transport

53. Système de transport

54. Système de transport

55. Système de transport

56. Système de transport

57. Système de transport

58. Système de transport

59. Système de transport

60. Système de transport

61. Système de transport

62. Système de transport

63. Système de transport

64. Système de transport

65. Système de transport

66. Système de transport

67. Système de transport

68. Système de transport

69. Système de transport

70. Système de transport

71. Système de transport

72. Système de transport

73. Système de transport

74. Système de transport

75. Système de transport

76. Système de transport

77. Système de transport

78. Système de transport

79. Système de transport

80. Système de transport

81. Système de transport

82. Système de transport

83. Système de transport

84. Système de transport

85. Système de transport

86. Système de transport

87. Système de transport

88. Système de transport

89. Système de transport

90. Système de transport

91. Système de transport

92. Système de transport

93. Système de transport

94. Système de transport

95. Système de transport

96. Système de transport

97. Système de transport

98. Système de transport

99. Système de transport

100. Système de transport

چه کسی	گمرک (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک ورودی C و خروجی D (و قبل از شروع عملیات حمل)
چه	وله و ته چک 1 و 2 صفحه 3 و 4
اقدامات	مراجعه گمرکی

در اداره گمرک ورودی C

1. کامیون و پلمپ کنترل شد
2. بخش های مرتبط کارنه تیر پر شود (رویه مشابه اداره گمرک مبدا A توضیح داده شده در صفحه 6 بروشور)
3. وله شماره 1 (صفحه 3 کارنه تیر) نگه داشته و ثبت می گردد و کارنه تیر نیز جهت ادامه مسیر به اداره گمرک مقصد/خروجی به راننده عودت داده می شود (اینجا: اداره گمرک خروجی D).

در اداره گمرک خروجی D
برگه/وله صفحه 2

- جعبه های 2-15 توسط دارنده قبل از حمل تکمیل می گردد (صفحه 5 این بروشور ملاحظه شود).
- جعبه 16-17 توسط اداره گمرک مبدا A تکمیل می شود.
- جعبه 18-23 و ته چک شماره 1 صفحه 3 در گمرک ورودی C تکمیل شده است.
- جعبه 24: نام و کد شناسه اداره گمرک خروجی D
- جعبه 25: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت بزنید
- جعبه 26: اگر کالا تخلیه شده، چه تعداد بسته (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)
- جعبه 27: مشروط - اگر مشکلی باشد (پلمپ شکسته/ یا کسری کالا)، با لغت R مشخص و توضیحات داده شود. طبق شرایط نسبت به تکمیل صورتجلسه اقدام شود (صفحه 10 بروشور را ملاحظه نمایند).
- جعبه 28: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی D

ته چک/سوش شماره 2

- جعبه 01: شناسه اداره گمرک خروجی D
- جعبه 02: در صورتیکه پلمپ الصاق باشد، علامت بزنید
- جعبه 03: تعداد بسته های تخلیه شده (فقط توسط گمرک مقصد تکمیل شود)
- جعبه 04: شماره پلمپ جدید (در صورت لزوم)
- جعبه 05: مشروط (طبق فوق، جعبه 27)
- جعبه 06: تاریخ (سال/ماه/روز)، مهر و امضای اداره گمرک خروجی D

وله 2 صفحه 4 را تکمیل و پس از ثبت در دفاتر اداره گمرک خروجی D جدا نمایند.

گواهی مختومه شدن (قسمت 18-28 را جدا کنید) و به اداره گمرک ورودی C ارسال کنید.

چه کسی	گمرک (و دارنده)
چه موقع	اداره گمرک ورودی E و خروجی F (و قبل از شروع عملیات حمل)
چه	وله ها و ته چک شماره 1 و 2 صفحه 5 و 6
اقدامات	مراجعه گمرک

در اداره گمرک ورودی E

1. کامیون و پلمپ کنترل شد
2. بخش های مرتبط کارنه تیر پر شود (رویه مشابه اداره گمرک مبدا A توضیح داده شده در صفحه 6 بروشور)
3. وله شماره 1 (صفحه 5 کارنه تیر) نگه داشته و ثبت می گردد و کارنه تیر نیز جهت ادامه مسیر به اداره گمرک مقصد/خروجی به راننده عودت داده می شود.

در اداره گمرک خروجی

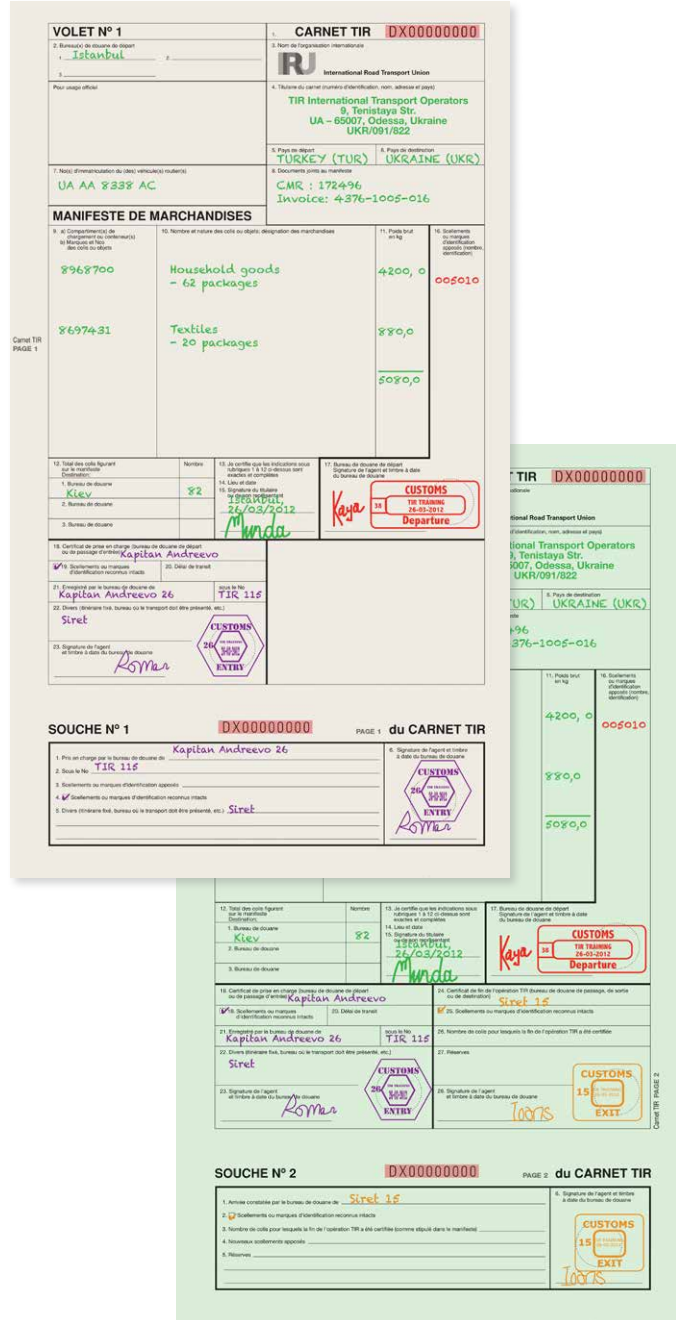
اگر کالا درحال ترانزیت از کشور باشد، رویه مشابه رویه در اداره گمرک خروجی قبلی می باشد (صفحه 8 بروشور را ملاحظه کنید).

در اداره گمرک مقصد F

1. اگر کالا به گمرک داخلی ارسال می شود، به هنگام ورود به گمرک: کامیون و پلمپ کنترل شود، سپس پلمپ شکسته، مانیفست و کالا مقایسه شود. اگر مغایرت داشته باشند، وضعیت مشروط را در جعبه 27 قید کنید. در صورت نیاز صورت جلسه تنظیم شود (صفحه 10 بروشور را ملاحظه کنید).
2. وله شماره 2 صفحه 6 می بایست تکمیل، ثبت و نگه داشته شود (صفحه 7 بروشور جهت توضیحات ملاحظه نمایید)
3. گواهی مختومه شدن (وله شماره 2، جعبه 24-28) تکمیل و به اداره گمرک ورودی E ارسال شود
4. ته چک شماره 2 تکمیل و مهر شود
5. کارنه تیر به راننده عودت می شود

در اداره گمرک ورودی E

گواهی مختومه شدن با وله شماره 1 مقایسه و عملیات تیر تسویه می گردد.



نکات عمومی

- اطلاعات ایمن سازی تیر توسط اداره گمرک مقصد F به سازمان ایرو جهت تأیید مختومه شدن عملیات تیر ارسال می شود.

Procès-verbal de constat
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
 (voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR DX00000000	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		3. Nom de l'organisation internationale International Road Transport Union	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>		5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont intact(s) <input type="checkbox"/> non intact(s) <input type="checkbox"/>		8. Observations	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des colis ou objets	11. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution			
No d'immatriculation		No de certificat d'agrément	
a) véhicule		Nombre et caractéristiques des scelléments apposés	
No d'identification			
b) conteneur			
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre			
signature		signature	

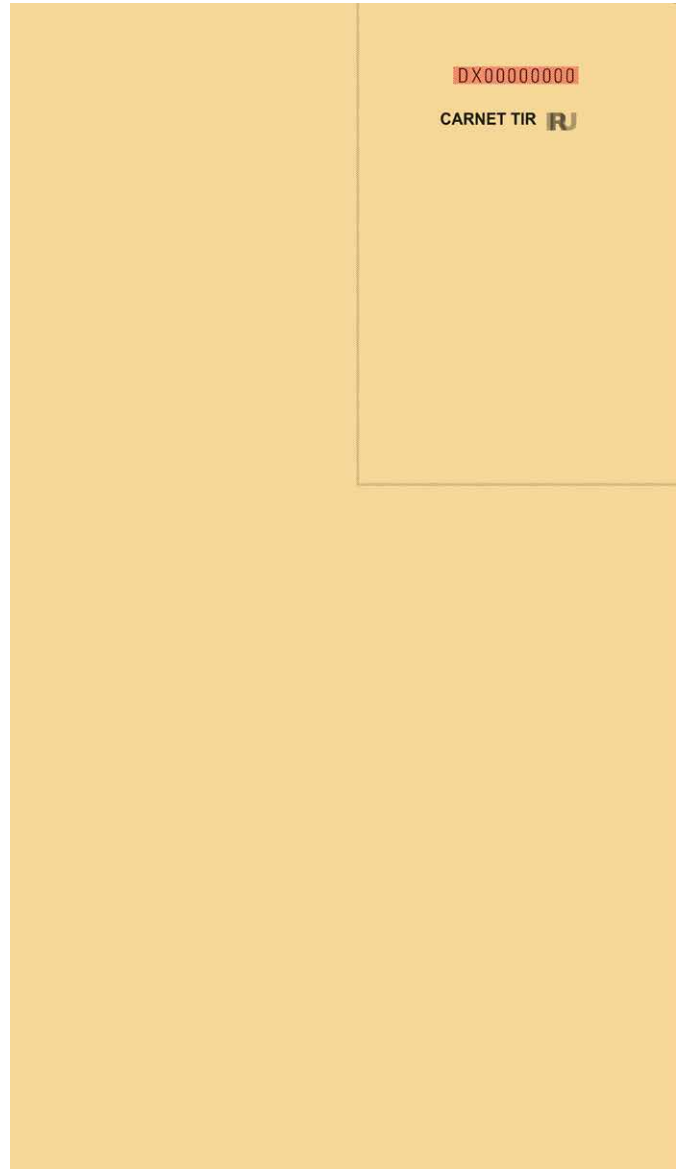
Marquer d'une croix les cases qui conviennent

مراجعه ذیصلاح (و دارنده)	چه کسی
در صورت بروز حادثه/عدم اجرای عملیات تیر در مسیر (و جعبه 5 قبل از شروع عملیات حمل)	چه موقع
گواهی گزارش (گزارش پیشرفت کار)	چه

گواهی گزارش می بایست در کارنه تیر باقی بماند و گزارش پلیس در صورت لزوم ضمیمه شود.

- جعبه 01: اداره گمرک(ها) مبدا نام(ها) و مکان(ها)
- جعبه 04: شماره ثبتی کامیون/کانتینر
- جعبه 05: **می بایست قبلاً با توضیحات دارنده تکمیل شده باشد (ترجیحاً مهر)**
- جعبه 06: پلمپ الصاق/الصاق نیست (علامت برزید)
- جعبه 07: محفظه(ها) بار/کانتینر/الصاق هستند/الصاق نیستند (علامت برزید)
- جعبه 08: مشاهدات/اظهارنظر
- جعبه 09: انتخاب یا علامت برزید وقتی - کالایی مفقود نگردیده؛ کالا قید شده
- در جعبه 10-13 مفقود گشته (M) یا از بین رفته (D) همانطور که در جعبه 12 اشاره شده است
- جعبه 10: (a) محفظه بار
(b) علامت شناسه بسته بندی
- جعبه 11: تعداد و نوع بسته بندی، توضیحات کالا
- جعبه 12: با لغت M برای مفقودی و با لغت D برای از بین رفته علامت برزید
- جعبه 13: مشاهدات - مقداری که مفقود/یا از بین رفته را قید نمائید
- جعبه 14: تاریخ، مکان و شرایط تصادف (جزئیات توضیح داده شود)
- جعبه 15: اقداماتی که جهت ادامه عملیات تیر صورت گرفته (انتخاب و علامت برزید). در صورت الصاق پلمپ جدید: شماره پلمپ و مشخصه آن؛
- کالای انتقال داده شده به کامیون/کانتینر دیگر(در چنین شرایطی جعبه 16 ملاحظه شود)؛ دیگر موارد
- جعبه 16: اگر کالا به کامیون/کانتینر دیگری انتقال داده شده، مشخصات قید شود.
- (a) کامیون - شماره ثبتی وارد شود. در صورتی که گواهی قبولی به همراه باشد یا نباشد علامت برزید و تعداد و شماره پلمپ الصاق شده را یادداشت کنید. اگر کالا در کانتینر جدید قرار گرفته، جزئیات و مشخصه آن را در 16(b) قید کنید، همانطور که برای کامیون قید کردید
- جعبه 17: مکان، تاریخ، مهر و امضا و جزئیات مرجع ذیصلاحی که گزارش را پر کرده
- جعبه 18: تاییدیه (مهر و امضا) توسط اداره گمرک بعدی که عملیات تیر دچار اخلاخ گشته است. اگر کالا مفقود یا از بین رفته، اما مابقی قابل تحویل است. مانیفست کارنه تیر و شماره پلمپ در برگه ها می بایست اصلاح و در ته چک های مربوطه شماره 2 (جعبه 4) قید و در کارنه تیر می ماند

گمرک	چه کسی
اگر کارنه تیر توسط مراجع گمرکی نگه داشته می شود (برای مثال بدلیل عدم اعتبار)	چه موقع
ته چک پشت کارنه تیر را جدا کنید	چه
مهر گمرک، امضا و ته چک را جدا کنید، آن را به راننده تحویل دهید و کارنه تیر را تا بررسی نهایی گمرک و مختومه شدن نزد خود نگه دارید	اقدامات



IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
(تلفن) +41-22-918 27 00
(نمابر) +41-22-918 27 41
iru@iru.org

iru.org